

**LE**  
**TRACÉ**

Territoire Ressource,  
Arts et Culture  
Échirolles

## CENTRE DU GRAPHISME

1 place de la Libération  
38130 Échirolles

T. 04 76 23 64 65  
le-trace.fr

EXPOSITION  
13/09/23 au 17/12/23

Mer. au Ven. 14h à 17h30  
Le week-end 14h à 18h

# CHILE RESISTENCIA

*La liberté de pensée*

**PRÉSENTATION DES ACTIONS ÉDUCATIVES  
TEMPS SCOLAIRE**

# **Le TRACé**

Réunir deux musées et un centre d'art sous la même régie du TRACé, (acronyme de « Territoire Ressource, Arts et Culture Échirolles »), est le fruit d'une volonté de la ville d'Échirolles, de mettre en synergie des lieux patrimoniaux et de regrouper les forces humaines et matérielles autour d'un projet artistique en lien avec le Graphisme, l'Art contemporain et moderne, le Patrimoine industriel et la Mémoire ouvrière.

[www.le-trace.fr](http://www.le-trace.fr)

## **Le Centre du graphisme**

Le Centre du graphisme a pour vocation la diffusion de la culture graphique au quotidien. Il s'appuie sur l'expérience acquise depuis 1990 par le mois du graphisme qui lui confère une notoriété internationale, une ouverture sur le monde et d'autres cultures. Sensibiliser à l'utilité du graphisme, transmettre la connaissance dans ce domaine, élargir la réflexion par l'échange, permettre à chacune et chacun de mieux comprendre son environnement visuel et de développer un esprit critique sont les missions du Centre du graphisme.

# E X P O S I T I O N

**Du mercredi 13 septembre au  
dimanche 17 décembre 2023**

*CHILE RESISTENCIA : La liberté de  
pensée*

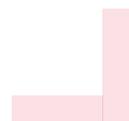
**Centre du graphisme  
1 place de la libération  
38130 Échirolles**

**Vernissage le lundi 11 septembre 2023  
à 17h30.**

Ouverture du mercredi au vendredi de  
14h à 17h30 et le week-end de 14h à 18h.

Entrée libre et gratuite à l'exposition.  
Les rendez-vous sont gratuits et sur  
inscription.

Fermetures le 1<sup>er</sup> novembre et  
le 11 novembre 2023.





**El despertar**

**Sol Barrios 13/11/2019**

**© Juan Francisco Rojas Henríquez**

**& Ellen Margot Rojas Fritz**

2023 marque le 50<sup>e</sup> anniversaire de la disparition du président chilien Salvador Allende, survenue lors du coup d'État de 1973 qui instaurait la dictature. L'exposition revient sur le mouvement de contestation sociale du 18 octobre 2019 à Santiago du Chili. La campagne pour ou contre le maintien de la constitution chilienne adoptée sous la dictature de Pinochet (1973-1990) en a été l'étincelle. Une explosion graphique et créative a envahi les murs de la ville de Santiago dénonçant plus de 30 ans de promesses non tenues et d'injustices réduites au silence.

Elle met également à l'honneur le travail de Patrick Zachmann, photographe, journaliste et cinéaste. Après l'arrestation de Pinochet en 1998, il rencontre les victimes de la dictature qui commençaient juste à raconter ce qu'elles avaient vécu. En 1999, il décide de retranscrire par la photographie ce qui l'a tant bouleversé et part explorer les lieux de la mémoire chilienne, vers le nord du Chili, entre Arica et Antofagasta, où se situe le désert le plus aride du monde. Il y trouve les contradictions, les traces de la mémoire et du temps, d'une part, et celles de l'amnésie, d'autre part.

Juan Francisco Rojas Henríquez, photographe et sa compagne Ellen Margot Rojas Fritz ont conservé par la photographie la mémoire de cette expression artistique composée d'affiches, de fresques murales, de graffitis et d'autocollants réalisés par des centaines d'auteurs, dont beaucoup sont anonymes, et qui attestent de la violence des affrontements dans l'espace public. Aujourd'hui, ces œuvres n'existent plus sur les murs.

L'exposition est accompagnée des Arpilleras de Nivia Alarcon qui transforme le mot en une expression brodée pour dénoncer, raconter et sauver ainsi la mémoire collective ;

des portraits des artistes et auteurs chiliens – Pablo Neruda, Violeta Parra, Victor Jara, Gabriela Mistral – réalisés par le street-artiste Henri Beau regard connu sous le pseudonyme M4u ; et enrichie des œuvres d'artistes nationaux et internationaux, et de photographies d'archives des exilés chiliens en Isère.



*Pinocchio*

26 décembre 2019

© Juan Francisco Rojas Henríquez

Ellen Margot Rojas Fritz



*Sans titre*

5 janvier 2021

© Juan Francisco Rojas Henríquez

Ellen Margot Rojas Fritz



*Patrona de las barricadas*

12 février 2020

© Juan Francisco Rojas Henríquez

Ellen Margot Rojas Fritz

# Les actions éducatives

Autour de l'exposition *CHILE RESISTENCIA*.

*La liberté de pensée*

## PRÉSENTATION GÉNÉRALE DES ACTIONS ÉDUCATIVES SUR LE TEMPS SCOLAIRE

Les actions éducatives sont proposées aux écoles primaires (de la moyenne section au CM2), aux collèges, aux lycées, aux écoles supérieures et aux structures éducatives spécialisées. Elles se déroulent au Centre du graphisme d'Échirolles, du lundi au vendredi. La participation aux actions éducatives requiert une inscription au préalable. Les modalités d'inscription sont précisées en page 13 de ce document, rubrique : **Inscriptions et renseignements**.

La proposition comprend une visite commentée de l'exposition, adaptée selon le niveau scolaire, et un atelier de pratique artistique pour les élèves des écoles primaires et des collèges. Une visite commentée et un travail sur questionnaire pour les élèves des lycées et des écoles supérieures.

Dans le cas d'une structure éducative spécialisée, une visite commentée est proposée et le choix de l'activité (parmi les ateliers énoncés) se fait en concertation avec l'encadrant en fonction des capacités du groupe.

## DURÉE DES ACTIONS ÉDUCATIVES

**Élèves de l'école maternelle (MS-GS) :**

Découverte de l'exposition (30min) et atelier de pratique artistique (1h).

**Élèves de l'école élémentaire et du collège :**

- **CP - CE1 - CE2** : découverte de l'exposition (1h) et atelier de pratique artistique (1h).
- **CM1 - CM2** : visite commentée de l'exposition (1h) et atelier de pratique artistique (1h).
- **6<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>** : visite commentée de l'exposition (1h) et atelier de pratique artistique (1h).

## Élèves de lycée et étudiants en école supérieure :

Visite commentée (1h) et travail d'approfondissement (1h).

Les activités proposées en supplément de la visite de l'exposition sont optionnelles. Il est donc possible de s'inscrire uniquement pour une visite commentée de l'exposition.

Les réalisations des élèves des écoles primaires, des collèges et des structures éducatives spécialisées effectuées dans le cadre des ateliers de pratique artistique en lien avec l'exposition *CHILE RESISTENCIA. La liberté de pensée*, seront valorisées chaque semaine au Centre du graphisme d'Échirolles. Les réalisations pourront être récupérées par les professeur-e-s au Centre du graphisme d'Échirolles dès le lendemain de la valorisation. Elles seront disponibles jusqu'au **15 décembre 2023**.

## DÉCOUVERTE DE L'EXPOSITION

Présentation des photographies de Juan Francisco Rojas Henríquez et d'Ellen Margot Rojas Fritz selon une sélection des plus pertinente et adaptée au jeune public, suivie d'une présentation des Arpilleras de Nivia Alarcon et des différentes affiches liées à l'appel à participation sur le thème « Résister ».

Échange qui ouvre sur un dialogue entre la médiatrice et les élèves afin de partager les impressions, les ressentis et d'analyser ensemble les œuvres présentées dans l'exposition.

## VISITE COMMENTÉE DE L'EXPOSITION

Parcours de l'exposition sous forme de dialogue entre la médiatrice et la classe. La visite commentée permet la rencontre avec les œuvres et ouvre la réflexion autour du propos de l'exposition.



# Ateliers de pratique artistique

## ▪ Niveaux MS - GS :

### ATELIER « La bandera\* : symbole de liberté »

La culture Chilienne est l'une des plus riches au monde. Les symboles se multiplient et ce, notamment au sein de différents mouvements artistiques, devenant l'un des éléments essentiels à la diffusion de cette mémoire artistique et culturelle. L'exposition *CHILE RESISTENCIA, La liberté de pensée* revient sur la présence et l'utilisation de ces symboles au sein du mouvement Street Art. Pour adapter cette dimension symbolique à la compréhension des tout petits, nous avons choisi de proposer un atelier création du drapeau Chilien. À l'aide de gouache, de craies grasses et d'un pochoir en forme d'étoile, les enfants pourront recréer le drapeau du Chili, tout en découvrant la manipulation d'objets de créations artistiques et différentes techniques de réalisation. Comprendre, sentir et expérimenter les différentes textures liées aux médiums utilisés et comprendre la symbolique du drapeau, élément important et essentiel à l'identité d'un pays.

\*Le drapeau



## ▪ Niveaux CP - CE1 - CE2 :

### ATELIER « De l'affiche au Street Art : techniques et créations »

Entre collage, Paste Up, graffiti et pochoir, le Street Art offre une multiplicité d'approches artistiques, en tant que mouvement à part entière, dont le maître mot serait la liberté. En effet, la pratique du Street Art s'affirme davantage dès la fin du XX<sup>e</sup> siècle et ce, malgré son aspect totalement illégal.

D'un art éphémère aux facettes esthétiques et socioculturelles, naît une réelle volonté d'exploration, d'immersion, de dénonciation et de liberté, hors les murs des institutions culturelles. Ainsi, le Street Art, ou Art Urbain, regroupe de nombreuses et différentes techniques comme la peinture murale, les stickers, les affiches, allant aussi de l'installation jusqu'à la performance contemporaine. Cet art prône, dans un premier temps, la nécessité de se libérer, tant institutionnellement qu'artistiquement, mais s'enrichit aussi de l'idée de rendre l'art accessible à tous, in-situ, dans la rue. Le Street Art rompt totalement avec un art dit de « consommation », lourdement dénoncé aux USA dans les années 60.



Ici, nous chercherons, dans la création d'un atelier de pratique artistique, à comprendre le processus artistique engendré au sein même du mouvement Street Art. Pour ce faire, nous avons choisi de proposer aux élèves de recréer l'affiche de l'exposition *CHILE RESISTENCIA, La liberté de pensée*. Nous débuterons l'atelier avec un kit de découpe, comprenant une paire de ciseaux et de multiples formes et symboles (un soleil, des fleurs, une étoile, une lune,...), en référence à l'histoire Chilienne, à découper puis à assembler. Aussi, les élèves seront initiés à la technique du pochoir et du lettrage. Ils apprendront à disposer les éléments de manière cohérente sur leur affiche. Les élèves auront ensuite à leur disposition de la gouache de multiples couleurs et des pinceaux pour donner vie à leurs travaux, ajoutant une dimension supplémentaire aux symboles déjà présents en relief sur la feuille. Ils pourront également utiliser des feutres pour symboliser d'autres éléments significatifs de la culture Chilienne. Ainsi, cet atelier propose aux élèves de revenir sur les concepts fondamentaux du Street Art : la liberté, la résistance, tant dans le fond que dans la forme ; la couleur, les techniques, tant liées à la création d'une affiche qu'à l'expression artistique du mouvement Street Art. Une manière ludique d'apprendre et de s'exprimer plus librement.

## - Niveaux CM1 - CM2 & 6<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup> :

### ATELIER « Les Arpilleras : de fil en aiguille »

Les Arpilleras chiliennes naissent du fruit d'une contestation qui, de fil en aiguille, deviendra la lutte, le combat des femmes pendant la dictature, de 1973 à 1990. Ces petits tableaux, cousus, brodés, cherchent à montrer l'histoire, à garder une trace, à entretenir la mémoire et à ne pas oublier. L'Arpillera se traduit par toile de jute en Espagnol, là où la création de ces scènes de vie prend forme avec des matériaux récupérés ci et là, en faisant la démonstration d'un art à la fois accessible et lourd de sens. Les Arpilleras deviennent alors le synonyme d'un art féminin engagé, montrant ce que nous n'aurions pas voulu voir, ou même oublier : la pauvreté grandissante, la répression gouvernementale, le non respect et la violation des droits humains, ajoutant à cela toutes les problématiques d'enjeux sociaux, économiques, politiques et environnementaux. Ces créations prennent vie par des formes simples, des couleurs vives et d'éléments 3D, qui en font un art riche et significatif. Souvent réalisées anonymement, les Arpilleras sont le témoin d'un peuple souffrant, mais toujours en recherche de liberté.

Pour continuer à entretenir la mémoire, nous proposons de réaliser un atelier s'inspirant de la pratique des Arpilleras. Pour ce faire, nous utiliserons comme support une feuille format A3. Les élèves auront à leur disposition du papier crépon de plusieurs couleurs, de quoi faire des patrons grâce aux feuilles à dessin, pour créer les formes souhaitées ; des chenilles, du ruban, et des pelotes de laine qu'ils pourront venir coudre, à l'aide d'aiguilles à broder en plastique, rappelant ainsi la technique première de l'Arpillera. Ainsi, les élèves pourront représenter à travers leur Arpillera, leur vision du monde, leurs activités favorites ou ce qu'ils aiment plus généralement. L'utilisation de feutres, de peinture et de petites éponges à formes permettront de rendre ces travaux uniques.

**L'atelier à destination des collégiens donnera lieu à un travail plus approfondi.** En s'inspirant de la technique de création des Arpilleras, les élèves auront pour consigne d'illustrer les notions de « respect » et de « tolérance ».



Ici, il s'agit de comprendre pourquoi les Arpilleras sont devenues un biais à la liberté d'expression, et comment elles sont aussi devenues l'emblème d'un peuple en lutte contre les injustices. Au-delà de la pratique des Arpilleras, l'utilisation des couleurs vives renvoie à la symbolique chilienne traditionnelle, là où l'importance du signe dans la couleur jaillit dans l'expression plastique. À la multiplicité des textures, du volume, de la superposition et de la composition qui renvoie à des concepts en lien aux Arts Plastiques, cet atelier montre aussi l'importance de s'approprier les techniques artistiques engagées pour faire perdurer leurs messages, entretenant la mémoire des prochaines générations.

## ▪ Lycées et écoles supérieures :

### QUESTIONNAIRE ET ÉCHANGE

Le questionnaire permet aux élèves d'approfondir l'analyse autour du propos de l'exposition.

Les élèves pourront alors observer, étudier et décortiquer le travail lié au mouvement Street Art et à la photographie d'archivage. Ils pourront également comprendre qu'entre mémoire, temps et amnésie, les photographies de Patrick Zachmann forment le lien entre l'histoire, le public et l'Art. Ils seront aussi invités à ouvrir leur réflexion grâce aux Arpilleras de Nivia Alarcon, tant dans la pratique artistique en elle-même que dans l'engagement et la volonté de dénoncer, de raconter et de sauver la mémoire collective. Grâce aux différentes réalisations des femmes chiliennes, nous avons encore aujourd'hui la possibilité d'entretenir cet art, longtemps oublié, mais qui reste encore la démonstration de l'histoire singulière d'un pays et de ses habitants.

Un échange, ou débat ouvert, sera proposé autour de la notion plus large de « Résister », à la fois dans la liberté d'expression langagière et artistique, que dans une liberté créatrice à des fins engagées. Quelles sont les ambitions du Street Art et pourquoi ce mouvement artistique a eu une telle importance pendant les différentes périodes de révolte ? Comment la photographie devient le médium artistique privilégié de la mémoire et de la résistance ? Pourquoi et comment la place de la femme dans l'Art apporte une nouvelle dimension dénonciatrice et lourde de sens ?

Le questionnaire et l'échange libre, conçus autour de ces différentes réflexions, offrent aux élèves un axe de réflexion permettant de développer leur esprit critique et leurs connaissances tant culturelles qu'artistiques.

# Inscriptions et renseignements

Les inscriptions aux actions éducatives **sur le temps scolaire**, autour de l'exposition *CHILE RESISTENCIA, La liberté de pensée*, proposées par le TRACé au Centre du graphisme, sont ouvertes aux écoles primaires, aux structures éducatives spécialisées, aux collèges, aux lycées et aux écoles supérieures.

Dans le cas d'une structure éducative spécialisée, le choix de l'activité (parmi les ateliers proposés) revient à l'encadrant afin qu'elle soit adaptée aux capacités de son groupe.

L'encadrant se doit de participer activement à la gestion de son groupe et au bon déroulement de la séance. Le nombre d'accompagnateurs encadrants est à évaluer par la structure éducative.

La participation aux actions éducatives s'étend sur la période du **lundi 18 septembre 2023 au vendredi 8 décembre 2023**, du lundi au vendredi, **pour les primaires et les structures éducatives spécialisées.**

La participation aux actions éducatives s'étend sur la période du **lundi 18 septembre 2023 au vendredi 15 décembre 2023**, du lundi au vendredi, **pour les collèges, lycées et les écoles supérieures.**

**La participation aux actions éducatives est gratuite et sur inscription.**

**INSCRIPTION PAR MAIL :** [visite@le-trace.fr](mailto:visite@le-trace.fr)



**Sans Titre. © Juan Francisco Rojas Henríquez  
Ellen Margot Rojas Fritz  
Photographie. 1 décembre 2019.**

# PRODUCTION & ORGANISATION



**Le TRACÉ**  
1 place de la Libération  
38130 Échirolles

[le-trace.fr](http://le-trace.fr)  
04 76 23 64 65  
[contact@le-trace.fr](mailto:contact@le-trace.fr)

## NOS PARTENAIRES

La Ville d'Échirolles,  
la Drac Auvergne-Rhône-Alpes,  
le Conseil régional Auvergne-Rhône-Alpes  
et le Conseil départemental de l'Isère.

## PARTENAIRE DE L'EXPOSITION

Le Musée de la Résistance et de la Déportation de l'Isère

Le TRACÉ s'inscrit dans le réseau « Graphisme en France ».

### INFORMATIONS PRATIQUES

**Centre du graphisme**  
1 place de la Libération  
38130 Échirolles

**OUVERTURE**  
du 13 septembre  
au 17 décembre 2023  
du Mer. au Ven.  
14h-17h30  
le week-end  
14h18h

**ENTRÉE LIBRE  
ET GRATUITE**

**VERNISSAGE**  
le lundi 11 septembre 2023  
à 17h30

**FERMETURES**  
le 1<sup>er</sup> et le 11 novembre 2023

